

## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

#### **UMOWA**

Zawarta w dniu ..... 2011r. w Raciborzu pomiędzy Stowarzyszeniem Gmin Dorzecza Górnej Odry, ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz, NIP: 639-17-09-897, REGON: 276453182 reprezentowanym przez:

.....,  
.....,  
zwanym dalej "Zamawiającym"

a

.....  
reprezentowaną przez:

.....  
zwanym dalej „Wykonawcą"

W wyniku przetargu nieograniczonego o udzielenie zamówienia publicznego na: **Opracowanie graficzne oraz wykonanie składu i druku 6-ciu numerów Biuletynu Euroregionu Silesia**, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2010 Nr 113, poz. 759, z późn. zm.), na podstawie oferty Wykonawcy z dnia {.....} stanowiącej załącznik nr ..... do niniejszej umowy, zawarto umowę o następującej treści:

#### **§1**

1. Przedmiot niniejszej umowy obejmuje usługę opracowania layout-u Biuletynu tj. projektu okładki, opracowania graficznego zawartości biuletynu, oraz wykonania składu i druku 6-ciu numerów Biuletynu Euroregionu Silesia po 1500 egz. każdy wraz z dostawą do siedziby Zamawiającego w określonych terminach.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usługi, o której mowa w ust.1, według poniższej specyfikacji:

---

Projekt pt. "Biuletyn Euroregionu Silesia" jest współfinansowany  
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa  
„Przekraczamy granice"

Adres do korespondencji:  
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz  
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95  
e-mail: [info@euroregion-silesia.pl](mailto:info@euroregion-silesia.pl)



## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

---

- a) format A4 (po obcięciu i złożeniu),
- b) 16 stron w tym okładki,
- c) nakład 6 numerów po 1500 egz. w odstępach 2 miesięcznych, tj. łącznie 9000 egz.
- d) środek 12 stron : kreda błysk 100 g/m<sup>2</sup> kolor 4/4 (pełny kolor na każdej stronie),
- e) okładka 4 strony : kreda błysk 200 g/m<sup>2</sup>, kolor 4/4 (pełny kolor na każdej stronie),
- f) oprawa zeszytowa (szycie w dwóch miejscach),
- g) druk offsetowy,
- h) opatrzenie wydawnictwa numerem ISBN wraz z dopełnieniem wszystkich formalności z tym związanych,
- i) biuletyn nie posiada powierzchni reklamowych,
- j) druk nierozmazujący się, materiały drukowane czyste, niepogniecione, niesklejone, dobrze wyschnięte, bez śladów odbitego druku, równo złożone, brzegi niepozaginane.

#### 3. Pozostałe Informacje dotyczące zamówienia:

- a) W terminie 10 dni od daty podpisania umowy Wykonawca przedstawi Zamawiającemu opracowanie graficzne tj. layout całego Biuletynu. Wykonawca przedstawi 3 projekty layout-u w formacie pliku np. \*.pdf do akceptacji przez Zamawiającego. Zamawiający przedstawi swoje uwagi, które zostaną uwzględnione i poprawione przez Wykonawcę.
- b) Zamawiający w terminie do 10-go dnia miesiąca, w którym ma ukazać się Biuletyn przekaże Wykonawcy materiały do składu i druku.
- c) Zamawiający będzie dostarczał materiały do biuletynu w formie plików tekstowych (w formacie \*.doc) w języku polskim oraz czeskim wraz z nieobrobionymi zdjęciami drogą elektroniczną.
- d) Po otrzymaniu od Zamawiającego kompletu materiałów do powstania każdego z numerów Biuletynu, Wykonawca dokona składu/łamania, redakcji technicznej przekazanych materiałów oraz obróbki graficznej i korekty zdjęć przy użyciu

---

Projekt pt. "Biuletyn Euroregionu Silesia" jest współfinansowany  
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa  
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:  
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz  
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95  
e-mail: [info@euroregion-silesia.pl](mailto:info@euroregion-silesia.pl)



## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

---

specjalistycznych programów do składu czasopisma, a następnie przedstawi projekt na zatwierdzonym layout-cie w formacie pliku \*.pdf do akceptacji przez Zamawiającego. Zamawiający przedstawi swoje uwagi, które zostaną uwzględnione przez Wykonawcę. Wydruk każdego z numerów Biuletynu nastąpi po ostatecznej akceptacji poprawności składu biuletynu przez Zamawiającego i każdorazowo zostanie potwierdzone komunikatem: „Akceptuję do druku”. Każdy z numerów Biuletynu zostanie dostarczony do siedziby Zamawiającego w terminie do:

nr 1 – do 25.10.2011 r.

nr 2 – do 27.12.2011 r.

nr 3 – do 23.02.2012 r.

nr 4 – do 25.04.2012 r.

nr 5 – do 25.06.2012 r.

nr 6 – do 24.08.2012 r.

e) Wykonawca udostępni ponadto Zamawiającemu każdy z 6-ciu numerów Biuletynu w wersji elektronicznej (plik \*.pdf, wielkość pliku nie większa niż 10 MB, wszystkie teksty/czcionki nie zamienione w krzywe, wszystkie czcionki osadzone w dokumencie \*.pdf), umożliwiającą zamieszczenie całości na stronie internetowej Zamawiającego.

f) Na biuletynie zostaną zamieszczone informacje graficzne i tekstowe o współfinansowaniu Biuletynu ze środków UE wraz z logotypami Programu, Unii Europejskiej oraz Euroregionu Silesia. Teksty wraz z logotypami obowiązkowymi w formacie \*.cdr (CorelDraw) zostaną dostarczone Wykonawcy przez Zamawiającego drogą elektroniczną.

g) Wykonawca umożliwi Zamawiającemu wykonanie korekty w siedzibie Wykonawcy z udziałem pracownika Zamawiającego, jeżeli zajdzie taka potrzeba.

h) Dostępność Wykonawcy w godzinach 8.00 – 16.00 od poniedziałku do piątku.

---

Projekt pt. „Biuletyn Euroregionu Silesia” jest współfinansowany  
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa  
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:  
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz  
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95  
e-mail: [info@euroregion-silesia.pl](mailto:info@euroregion-silesia.pl)



## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

#### § 2

Umowa zostaje zawarta na czas określony, tj. do dnia **24.08.2012r.**

#### § 3

1. W przypadku błędów w publikacji Biuletynu (np. niezgodność opublikowanej treści z przesłanym przez Zamawiającego materiałem) Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie do jego powtórnej publikacji na swój koszt. Termin publikacji zostanie ustalony w drodze porozumienia z Zamawiającym.
2. Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do kontaktów z pracownikami Wykonawcy oraz do odbioru przedmiotu zamówienia jest Pan/Pani .... tel. (32) ....., fax. (32) .....e-mail.....
3. Osobą upoważnioną ze strony Wykonawcy do kontaktów z pracownikami Zamawiającego oraz do odbioru przedmiotu zamówienia jest Pan/Pani ..... tel. (32) ....., fax. (32) .....e-mail.....

#### § 4

1. Za wykonanie całości przedmiotu umowy określonego w §1, strony ustalają wynagrodzenie umowne w wysokości:
  - ..... zł netto
  - ..... zł VAT
  - ..... zł brutto,
 słownie ( ..... , - zł )
2. Cena za przygotowanie i dostawę jednego Numeru Biuletynu w nakładzie 1.500 egz. wynosi:
  - ..... zł netto
  - ..... zł VAT
  - ..... zł brutto,
 słownie ( ..... , - zł )

---

Projekt pt. "Biuletyn Euroregionu Silesia" jest współfinansowany  
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa  
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:  
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz  
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95  
e-mail: [info@euroregion-silesia.pl](mailto:info@euroregion-silesia.pl)



## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

3. Wynagrodzenie będzie płatne częściami, tj. każdorazowo po dostarczeniu nakładu poszczególnego numeru Biuletynu, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy, podany na prawidłowo wystawionej fakturze VAT, w terminie 14 dni od dnia jej dostarczenia i zaakceptowania przez Zamawiającego.
4. Na żądanie Zamawiającego, Wykonawca przedstawi na fakturze ceny za poszczególne elementy zamówienia, w szczególności ceny składu i oprawy oraz druku folderu.

#### **§ 5**

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.

#### **§ 6**

1. Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania umowy - bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku wadliwego wykonywania przez Wykonawcę zobowiązań wynikających z umowy.
2. Wykonawca zobowiązany jest do zapłacenia kar umownych z tytułu zwłoki w terminie dostawy każdego numeru Biuletynu, w wysokości 0,2 % wartości zamówienia brutto określonego w § 4, ust. 1 za każdy dzień zwłoki.
3. Za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy – Zamawiający naliczy kary umowne w wysokości 10 % wartości zamówienia brutto, określonej w § 4, ust. 1.
4. Za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Zamawiającego – Wykonawca naliczy kary umowne w wysokości 10 % wartości zamówienia brutto, określonej w § 4, ust. 1.
5. Kary umowne wynikające z ust. 2 i 3 zostaną potrącone z kwoty wystawionych przez Wykonawcę faktur.
6. Strony na zasadach ogólnych mogą dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych.

---

Projekt pt. "Biuletyn Euroregionu Silesia" jest współfinansowany  
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa  
„Przekraczamy granice”

Adres do korespondencji:  
ul. Batorego 7, 47-400 Racibórz  
Tel. + 48 32 415 64 94; fax +48 32 415 30 95  
e-mail: [info@euroregion-silesia.pl](mailto:info@euroregion-silesia.pl)



## **EUROREGION SILESIA**

### **STOWARZYSZENIE GMIN DORZECZA GÓRNEJ ODRY**

---

#### § 7

W przypadku niemożności polubownego rozstrzygnięcia sporów, rozstrzygać je będzie sąd właściwy dla miejsca siedziby Zamawiającego.

#### § 8

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Dopuszcza się zmiany w umowie, polegające na zmianie cen w przypadku zmiany stawki VAT, obowiązującej w dniu podpisania Umowy.

#### § 9

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

#### § 10

Integralną częścią umowy stanowią załączniki:

- 1) Załącznik Nr 1 – Oferta Wykonawcy

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA